



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i trasporti, la navigazione, gli affari generali ed il personale

Direzione Generale per la Motorizzazione

DIVISIONE 3

Imposta di bollo
suola mediante
versamento in c/c
postale ai sensi
dell'art. 7 della
legge 18/10/78,
n. 625.

SCHEDA DI OMOLOGAZIONE ECE ECE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Comunicazione concernente ⁽¹⁾:

Communication concerning ⁽¹⁾:

- il rilascio dell'omologazione
- approval granted
- l'estensione dell'omologazione
- approval extended
- il rifiuto dell'omologazione
- approval refused
- la revoca dell'omologazione
- approval withdrawn
- la cessazione definitiva della produzione
- production definitely discontinued



di un tipo di veicolo per quanto riguarda le emissioni sonore ai sensi del Regolamento n° 51, serie di emendamenti 03, supplemento 02.

of a vehicle type with regard to sound emission pursuant to Regulation No. 51, series of amendments 03, supplement 02.

N. di omologazione:

E3*51R03/02*7301*00

Approval No.:

Sezione 1

Section I

- | | | |
|--------|---|--|
| 0.1. | Marca (denominazione commerciale del costruttore):
<i>Make (trade name of manufacturer):</i> | Scania / System Truck |
| 0.2. | Tipo:
<i>Type:</i> | ST-N323_51R |
| 0.3. | Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo:
<i>Means of identification of type if marked on the vehicle:</i> | su targhetta del costruttore
<i>on the manufacturer plate</i> |
| 0.3.1. | Posizione della marcatura:
<i>Location of that marking:</i> | nella parte inferiore della porta destra o sotto la calandra
in mezzzeria o sul montante lato passeggero
<i>on the lower part of the right hand door or on the firewall front
centre or on the passenger side A-pillar</i> |
| 0.4. | Categoria del veicolo:
<i>Category of vehicle:</i> | N3 - N3G |
| 0.4.1. | Sottocategoria conformemente al paragrafo 6.2.2., 2 ^a colonna della
tabella e paragrafi da 6.2.2.1. a 6.2.2.5:
<i>Subcategory according to paragraph 6.2.2., the 2nd column of the table and the
paragraphs 6.2.2.1. to 6.2.2.5</i> | $P_n \leq 250$ kW |
| 0.5. | Nome e indirizzo del costruttore:
<i>Company name and address of manufacturer:</i> | S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28 |
| 0.6. | Nome e indirizzo dello stabilimento o degli stabilimenti di montaggio:
<i>Names and Address(es) of assembly plant(s):</i> | S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28 |

- 0.7. Nome e indirizzo del rappresentante del costruttore (se presente):
Name and address of the manufacturer's representative (if any):

non ricorre
not applicable

Sezione 2
Section II

1. Ulteriori informazioni (se pertinenti):
Additional information (where applicable):

Vedere Addendum (Appendice 1)
See Addendum (Appendix 1)

2. Servizio tecnico responsabile delle prove:
Technical service responsible for carrying out the tests:

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

3. Data del verbale di prova:
Date of test report:

06.07.2018

4. Numero del verbale di prova:
Number of test report:

12145 / V

5. Eventuali osservazioni:
Remarks (if any):

Vedere Addendum (Appendice 1)
See Addendum (Appendix 1)

6. Luogo:
Place:

Roma

7. Data:
Date:

29 AGO 2018

8. Firma:
Signature:



Il Direttore della Divisione

(dott. ing. Fausto FEDELE)

9. Motivi delle estensioni:
Reasons for extensions:

non ricorre
not applicable

Allegati:
Attachments:

Scheda informativa
Information package

Verbale di prova
Test report(s)

Appendice 1 Appendix I

Addendum alla scheda di comunicazione n. E3*51R03/02*7301*00 Addendum to the communication form No E3*51R03/02*7301*00

1.	Ulteriori informazioni <i>Additional information</i>	
1.1.	Gruppo motopropulsore <i>Power plant</i>	
1.1.1.	Costruttore del motore: <i>Manufacturer of the engine:</i>	Scania
1.1.2.	Codice motore attribuito dal costruttore: <i>Manufacturer's engine code:</i>	DC07 111, DC07 112 e DC07 113 DC07 111, DC07 112 and DC07 113
1.1.3.	Potenza netta massima nominale: <i>Rated maximum net power:</i>	DC07 111: 162 kW a/at 1900 min-1 DC07 112: 184 kW a/at 1900 min-1 DC07 113: 206 kW a/at 1900 min-1
1.1.4.	Compressore/i, marca e tipo: <i>Pressure charger(s), Make and Type:</i>	vedere certificato Scania: e4*595/2009*2016/1718C*0085* see Scania certificate: e4*595/2009*2016/1718C*0085*
1.1.5.	Filtro aria, marca e tipo: <i>Air filter, Make and Type:</i>	Scania vedere dis. Scania n° 2359561 see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015
1.1.6.	Silenziatore/i di aspirazione, marca e tipo: <i>Intake silencer(s), Make and Type:</i>	Scania vedere dis. Scania n° 2359561 see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015
1.1.7.	Silenziatore/i di scarico, marca e tipo: <i>Exhaust silencer(s), Make and Type:</i>	Scania vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018 e vedere dis. n° 55.02.00.0065 del 04.04.2018 e vedere dis. n° 55.02.00.0066 del 04.04.2018 see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018 and drawing No. 55.02.00.0065 of 04.04.2018 and see drawing No. 55.02.00.0066 of 04.04.2018
1.1.8.	Catalizzatore/i, marca e tipo: <i>Catalyst(s), Make and Type:</i>	Scania
1.1.9.	Filtro/i antiparticolato, marca e tipo: <i>Particulate Trap(s), Make and Type:</i>	Scania
1.2.	Trasmissione <i>Transmission</i>	
1.2.1.	Tipo di trasmissione (meccanica, idraulica, elettrica, ecc.): <i>Type (mechanical, hydraulic, electric, etc.):</i>	vedere scheda informativa SI_N323_51R del 12.04.2018 see information document No. SI_N323_51R of 12.04.2018
1.3.	Dispositivi estranei al motore destinati a ridurre il rumore: <i>Non-engine devices designed to reduce noise:</i>	non ricorre not applicable
2.	Risultati delle prove <i>Test results</i>	
2.1.	Livello sonoro del veicolo in movimento: <i>Sound level of moving vehicle:</i>	76 dB(A)
2.2.	Livello sonoro del veicolo fermo: <i>Sound level of stationary vehicle:</i>	77 dB(A) a 1425 min ⁻¹ at
2.2.1.	Livello sonoro dell'aria compressa, freno di servizio: <i>Sound level of compressed air, service brake:</i>	70 dB(A)
2.2.2.	Livello sonoro dell'aria compressa, freno di stazionamento: <i>Sound level of compressed air, parking brake:</i>	64 dB(A)
2.2.3.	Livello sonoro dell'aria compressa, durante l'azionamento del pressostato: <i>Sound level of compressed air, during the pressure regulator actuation:</i>	70 dB(A)
2.3.	Dati per facilitare le prove di conformità dei veicoli ibridi in uso, in cui un motore termico non può funzionare a veicolo fermo <i>Data to facilitate in-use compliance test of hybrid vehicles, where an internal combustion engine cannot operate when the vehicle is stationary</i>	

- 2.3.1. Marcia(e) o posizione di cambio scelta per la prova:
Gear (i) or position of the gear selector chosen for the test: non ricorre
not applicable
- 2.3.2. Posizione dell'interruttore di azionamento durante la misurazione
Lwot (i), (se interruttore presente): non ricorre
Position of the operating switch during measurement Lwot (i), (if switch is fitted): not applicable
- 2.3.3. Lunghezza preaccelerazione l_{PA} (punto in cui è stato premuto l'ac-
celeratore prima della linea AA' in metri) non ricorre
Pre-acceleration length l_{PA} (Point of the acceleration depression in meter before line AA') *not applicable*
- 2.3.4. Livello di pressione acustica L wot (i): non ricorre
Sound pressure level L wot (i): not applicable
3. Osservazioni: valido per veicoli guida a destra e guida a sinistra
Remarks: valid for left-hand drive and right-hand drive vehicles



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
SI_N323_51R
12.04.2018

INDICE
INDEX

	Pagina / page :
0. DATI GENERALI GENERAL	2
1. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE	3
2. MASSE E DIMENSIONI MASSES AND DIMENSIONS	3
3. MOTOPROPULSORE POWER PLANT	4
4. TRASMISSIONE TRANSMISSION	6
5. SOSPENSIONE SUSPENSION	6
6. CARROZZERIA BODYWORK	7
7. VARIE MISCELLANEOUS	7

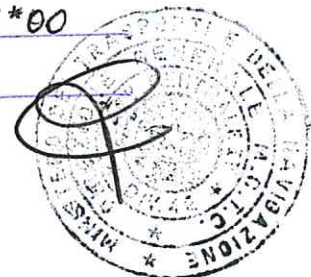
MOTIVI DELL'ESTENSIONE - RIEPILOGO
REASONS FOR EXTENSION - HISTORY

Est. Ext.	Rev. Rev.	Data Date	Descrizione Description
00	00	12.04.2018	Nuova omologazione New Approval

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE,
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE DIV 3

OMOLOGATO

Con atto n° E3*51R03/02*7301*00
del 29 AGO 2018





SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr SI_N323_51R
del
of 12.04.2018

0. DATI GENERALI GENERAL

0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore): Scania / System Truck
Make (trade name of manufacturer):

Designazione del tipo di sistema: ST-N323_51R
Type of system designation:

Designazione commerciale:
Trade name:

Esempio: R 620 A 4X2 N A
Example:

	Sospensione Suspension	A, B, C, Z
	Altezza telaio Chassis height	E, L, N, S, H
	Configurazione ruote Wheel configuration	4x2
	Adattamento telaio Chassis adaptation	A, B
	Codice potenza Power code	280, 250, 220
	Tipo di cabina Cab type	L, P

Combinazioni valide per questo certificato
Valid combinations in this certificate

Tipo di veicolo: N323
Vehicle type:

Varianti: vedere allegato n° 0
Variants: see annex Nr. 0

Versioni: vedere allegato n° 0
Versions: see annex Nr. 0

0.2. Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo: su targhetta del costruttore
Means of identification of type, if marked on the vehicle: on the manufacturer plate

0.2.1. Posizione della marcatura: nella parte inferiore della porta destra o sotto la calandra
Location of that marking: in mezzzeria o sul montante lato passeggero
on the lower part of the right hand door or on the firewall front centre or on the passenger side A-pillar

0.3. Categoria del veicolo: N3 - N3G
Category of vehicle:

0.4. Nome e indirizzo del costruttore: (fase 1) Scania CV AB
Name and address of manufacturer: (stage 1) SE-151 87 Södertälje
(fase 2) S.T. System Truck S.p.A.
(stage 2) I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28

0.5. Nome e indirizzo del rappresentante del costruttore (se
ricorre): non ricorre
Name and address of the manufacturer's representative (if any): not applicable

0.6. Denominazione/i e indirizzo/i dello/gli stabilimento/i di
montaggio: (fase 2) S.T. System Truck S.p.A.
Name(s) and address(es) of assembly plant(s): (stage 2) I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N° SI_N323_51R
Nr
del 12.04.2018
of

1. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE

1.1. Fotografie e/o disegni di un veicolo rappresentativo: Photographs and/or drawings of a representative vehicle:



Fotografia ¾ anteriore
Photo ¾ front



Fotografia ¾ posteriore
Photo ¾ rear

1.2. Numero di assi e di ruote: Number of axles and wheels:

2 assi, 4 ruote
axles, wheels

1.2.1. Assi motore (numero, posizione, interconnessione): Powered axles (number, position, interconnection):

1 asse, 2° asse, albero di trasm.
axle, 2nd axle, propeller shaft

1.3. Posizione e disposizione del motore: Position and arrangement of the engine:

parte anteriore, longitudinale
front mounted, longitudinal

2. MASSE E DIMENSIONI (in kg e mm) MASSES AND DIMENSIONS (in kg and mm) (eventualmente con riferimento ai disegni) (refer to drawing where applicable)

2.1. Dimensioni (fuori tutto) del veicolo Range of vehicle dimensions (overall)

2.1.1. Telai non carrozzati For chassis without bodywork

2.1.1.1. Lunghezza: Length:

max: 12000 mm

2.1.1.2. Larghezza: Width:

max: 2550 mm (2600 mm ATP)

2.1.2. Telai carrozzati For chassis with bodywork

2.1.2.1. Lunghezza: Length:

max: 12000 mm

2.1.2.2. Larghezza: Width:

max: 2550 mm (2600 mm ATP)

2.2. Massa in ordine di marcia Mass in running order

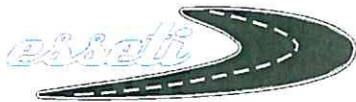
a) massima e minima per ogni variante: a) maximum and minimum for each variant:

min: 5250 - max: 12550

b) massa di ciascuna versione (deve essere fornita una matrice): b) mass of each version (a matrix must be provided):

non ricorre
not applicable





SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr SI_N323_51R
del
of 12.04.2018

- 2.3. Massa massima a pieno carico tecnicamente ammissibile dichiarata dal costruttore:
Technically permissible maximum laden mass stated by the manufacturer:

max: 25.000



3. MOTOPROPULSORE POWER PLANT

- 3.1. Costruttore del motore:
Manufacturer of the engine: Scania

- 3.1.1. Codice motore del costruttore (come apposto sul motore, o altri mezzi di identificazione):
Manufacturer's engine code (as marked on the engine or other means of identification): DC07 111, DC07 112 e DC07 113
DC07 111, DC07 112 and DC07 113

- 3.2. Motore a combustione interna
Internal combustion engine

- 3.2.1. Informazioni specifiche del motore
Specific engine information

- 3.2.1.1. Principio di funzionamento:
Working principle: accensione spontanea quattro tempi
compression ignition four stroke

- 3.2.1.2. Numero e disposizione dei cilindri:
Number and arrangement of cylinders: 6 in linea
6 in line

- 3.2.1.2.1. Ordine di accensione:
Firing order: 1-5-3-6-2-4

- 3.2.1.3. Cilindrata:
Engine capacity: 6690 cm³

- 3.2.1.4. Potenza massima netta (kW) a (giri/min):
Maximum net power (kW) at min⁻¹: DC07 111: 162 kW a/at 1900 min⁻¹
DC07 112: 184 kW a/at 1900 min⁻¹
DC07 113: 206 kW a/at 1900 min⁻¹

- 3.2.2. Alimentazione
Fuel feed

- 3.2.2.1. A iniezione (solo motori ad accensione spontanea):
By fuel injection (compression ignition only): sì
yes

- 3.2.2.1.1. Principio di funzionamento:
Working principle: iniezione diretta
direct injection

- 3.2.2.1.2. Regolatore
Governor

- 3.2.2.1.2.1. Tipo:
Type: elettronico, integrato nella ECU (unità di controllo del motore)
electronic, integrated in the ECU (Engine Control Unit)

- 3.2.2.1.2.2. Velocità alla quale avviene l'intervento sotto carico:
Speed at which Cut-off starts under load: 1900 min⁻¹

- 3.2.2.2. A iniezione (solo motori ad accensione comandata):
By fuel injection (positive ignition only): no
no

- 3.2.2.2.1. Principio di funzionamento:
Working principle: non ricorre
not applicable

- 3.2.3. Sistema di aspirazione
Intake system

- 3.2.3.1. Filtro dell'aria, disegni, oppure
Air filter, drawings, or



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr SI_N323_51R
del
of 12.04.2018

- 3.2.3.1.1. Marca: Scania
Make(s):
- 3.2.3.1.2. Tipo: vedere dis. Scania n° 2359561 del 10.09.2015
Type: see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015
- 3.2.3.2. Sistema di aspirazione, disegni, oppure
Intake system, drawings, or
- 3.2.3.2.1. Marca: Scania
Make(s):
- 3.2.3.2.2. Tipo: vedere dis. Scania n° 2359561 del 10.09.2015
Type: see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015
- 3.2.4. Sistema di scarico
Exhaust system
- 3.2.4.1. Descrizione e/o disegno del sistema di scarico: vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018
Description and/or drawing of the exhaust system: see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018
- 3.2.4.2. Silenziatore/i dello scarico
Exhaust silencer(s)
- Tipo, marcatura del/i silenziatore/i dello scarico: vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018
Type, marking of exhaust silencer(s): e dis. n° 55.02.00.0065 del 04.04.2018
see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018
and drawing No. 55.02.00.0065 of 04.04.2018
- Se influiscono sulla rumorosità esterna, interventi nel vano motore e sul motore atti a ridurla:
Where relevant for exterior noise, reducing measures in the engine compartment and on the engine:
- vedere dis. n° 55.02.00.0066 del 04.04.2018
see drawing No. 55.02.00.0066 of 04.04.2018
- 3.2.4.3. Ubicazione dell'uscita dello scarico: verticale, vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018
Location of the exhaust outlet: vertical, see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018
- 3.2.4.4. Silenziatore di scarico contenente materiali fibrosi: vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018
Exhaust silencer containing fibrous materials: e dis. N° 55.02.00.0065 del 04.04.2018
see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018
and drawing No. 55.02.00.0065 of 04.04.2018
- 3.2.5. Convertitori catalitici:
Catalytic converter:
- si
yes
- 3.2.5.1. Numero di convertitori e di elementi catalitici (fornire le informazioni di seguito richieste per ciascuna unità distinta):
Number of catalytic convertors and elements (provide the information below for each separate unit):
- vedere certificato Scania: e4*595/2009*2016/1718C*0085*
see Scania certificate: e4*595/2009*2016/1718C*0085*
- 3.3. Motore elettrico
Electric motor
- 3.3.1. Tipo (avvolgimento, eccitazione): non ricorre
Type (winding, excitation): not applicable
- 3.3.1.1. Potenza oraria massima: non ricorre
Maximum hourly output: not applicable
- 3.3.1.2. Tensione di esercizio: non ricorre
Operating voltage: not applicable
- 3.4. Motore o combinazione di propulsori
Engine or motor combination
- non ricorre
not applicable
- 3.4.1. Veicolo elettrico ibrido: no
Hybrid electric vehicle: no



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr SI_N323_51R
del
of 12.04.2018

- 3.4.2. Categoria di veicolo elettrico ibrido:
Category of hybrid electric vehicle: non ricorre
not applicable
- 3.4.3. Con/senza commutazione da una modalità di funzionamento all'altra
Operating mode switch
- 3.4.3.1. Modalità selezionabili:
Selectable modes non ricorre
not applicable
- 3.4.3.1.1. Esclusivamente elettrico:
Pure electric: non ricorre
not applicable
- 3.4.3.1.2. Esclusivamente termica:
Pure fuel consuming: non ricorre
not applicable
- 3.4.3.1.3. Modalità ibrida:
Hybrid modes: non ricorre
not applicable
- 3.4.4. Motore elettrico (descrivere ciascun tipo di motore elettrico separatamente)
Electric motor (describe each type of electric motor separately)
- 3.4.4.1. Marca:
Make: non ricorre
not applicable
- 3.4.4.2. Tipo:
Type: non ricorre
not applicable
- 3.4.4.3. Potenza massima:
Rated maximum net power: non ricorre
not applicable
4. **TRASMISSIONE**
TRANSMISSION
- 4.1. Tipo (meccanica, idraulica, elettrica, ecc.):
Type (mechanical, hydraulic, electric, ...): vedere allegato n° 1
see annex No. 1
- 4.2. Rapporti di trasmissione:
Gear ratios: vedere allegato n° 1
see annex No. 1
- 4.3. Velocità massima di progetto del veicolo:
Maximum vehicle design speed: 130 km/h nella marcia più alta (senza limitatore di velocità)
130 km/h in highest gear (without speed limiting device)
5. **SOSPENSIONE**
SUSPENSION
- 5.1. Ruote e pneumatici
Tyres and wheels
- 5.1.1. Combinazione/i pneumatico/cerchione
Tyre/wheel combination(s)
- a) per gli pneumatici indicare la designazione della misura, l'indice della capacità di carico ed il simbolo della categoria di velocità:
a) for tyres indicate size designation, load-capacity index and speed category symbol: vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035*
*see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035**
- b) per le ruote, indicare dimensioni del cerchione e dati della campanatura:
b) for wheels indicate rim size(s) and off-set(s): vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035*
*see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035**
- 5.1.2. Limiti superiori e inferiori del raggio di rotolamento
Upper and lower limits of rolling radii
- 5.1.2.1. Asse 1:
Axle 1: vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035*
*see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035**



**SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT**

N°
Nr SI_N323_51R
del
of 12.04.2018

- 5.1.2.2. Asse 2:
Axle 2: vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035*
see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035*
- 5.1.2.3. Asse 3:
Axle 3: non ricorre
not applicable
6. **CARROZZERIA
BODYWORK**
- 6.1. Tipo di carrozzeria:
Type of bodywork: qualsiasi tipo di carrozzeria
any type of build up
- 6.2. Materiali e modalità di costruzione:
Materials used and method of construction: qualsiasi materiale e metodo di costruzione
any material and method of construction
7. **VARIE
MISCELLANEOUS**
- 7.1. Descrizione dettagliata di ogni dispositivo, estraneo al motore, capace di ridurre il rumore (se non compreso in altre voci):
Details of any non-engine devices designed to reduce noise (if not covered by other items): non ricorre
not applicable

x La Ditta

(ing. Paolo MARTINI)

S.S. SYSTEM TRUCK S.p.A.
v.le Poena 25 - 46030 ROVERELLA (MN) IT
C.F. 02269770797 - P.IVA: 03117430235
tel. +39.0376.896808
e-mail: info@ssystemtruck.com
P.E.C. ssystemtruck@legalmail.it



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° SI_N323_51R all. 0
Annex Nr
del 12.04.2018
of

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Categoria veicolo Vehicle category	N3	N3		
Configurazione assi Axle configuration	2 assi Two axle	2		
Fase di completamento Status of build	Carro incompleto, trattore per semirimorchio completo/incompleto Rigid incomplete, tractor incomplete/complete	3		
Tipo di cabina Cab type	P L		P L	
Tipo allestimento Body adaption	Telaio cabinato (incompleto) / Chassis cab (incomplete) Trattore per semirimorchio (incompleto) / Tractor (incomplete) Trattore per semirimorchio (completo) / Tractor (complete)		0B 0A 5W	
Servosterzo Steering gear	Servocom 8098, 17,0 - 20,0 THP90, 18,6 Servocom 8099, 17,0 - 20,0		1 4 6	
Massa massima asse anteriore Front axle load	6700 kg 7100 kg 7500 kg 8000 kg 8500 kg 9000 kg 10000 kg		67 71 75 80 85 90 10	
Massa massima asse posteriore Rear axle load	11500 kg 13000 kg 15000 kg		115 130 150	
Configurazione assi Driven and steered axles	4x2		2A	
Freni / sospensione Brakes / suspension	Disco + EBS + ESP Disc + EBS + ESP Tamburo + ABS Drum + ABS Tamburo + EBS + ESP Drum + ABS + ESP		B M O	
Motore Engine	DC07, L6, accensione spontanea, gasolio o carburante equivalente DC07, L6, compression ignition, diesel or equivalent fuel		7B	
Posizione riservata Reserved position	Riservato Reserved		x	



SCHEDA INFORMATIVA **INFORMATION DOCUMENT**

All n° **SI_N323_51R all. 0**
Annex Nr
del
of **12.04.2018**

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Emissioni Emission	EU VI - EGR + SCR			E
	EU VI - EGR			G
	EU VI - SCR			H
Potenza motore Engine power	220 hp			22
	250 hp			25
	280 hp			28
ADR	No ADR / Not ADR			0
	ADR			1
Tipo trasmissione Transmission type	Cambio manuale, trasmissione meccanica Manual gearbox, mechanical transmission			M
	Cambio automatico, trasmissione elettrica / meccanica (opticruise) Automatic gearbox, electrical / mechanical transmission (opticruise)			O
Livello sonoro in movimento Drive-by sound level	81/82 dB(A) (ECE R51-03)			A
Stradale / fuoristrada On / off road	Fuoristrada (N3G) Off road (N3G)			1
	Stradale (N3) On road (N3)			2
	Stradale uso speciale (SG) e multi-equipaggiamento (SM) (N3S) On road Special group (SG) and Multi-equipment carrier (SM) (N3S)			5
Gancio traino Trailer coupling	Con gancio / With coupling			1
	Senza gancio / Without coupling			0
AEBS / LDWS	Con AEBS e LDWS With AEBS and LDWS			1
	Con AEBS, senza LDWS With AEBS, without LDWS			A
	Senza AEBS, con LDWS Without AEBS, with LDWS			L
	Senza AEBS e LDWS Without AEBS and LDWS			0
Massa combinazione GTW	30000 kg			1
	35000 kg			2
	40000 kg			3
	Non ricorre Not applicable			Z



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° SI_N323_51R all. 0
Annex Nr
del 12.04.2018
of

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
FUP	Con FUP With FUP			1
	Con dispositivo FUP With FUP device			2
	Senza FUP Without FUP			0
RUP	Con RUP With RUP			1
	Con dispositivo RUP With RUP device			2
	Senza RUP Without RUP			0
Protezione laterale Lateral protection	Con / with			1
	Senza / without			0
Antispruzzi Spray suppression	Con / with			1
	Senza / without			0
Serbatoio(i) carburante Fuel tank(s)	Gasolio / FAME / serbatoio(i) etanolo Diesel / FAME / ethanol fuel tank(s)			D



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° SI_N323_51R all. 1
Annex Nr
del
of 12.04.2018

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
---------------	---------------------	---------------------	----------------------------

4.1. ?????????????? ???O?????????? Elettrica / meccanica / Electrical / mechanical (opticruise)
????????????????? ???M?????????? Meccanica / Mechanical

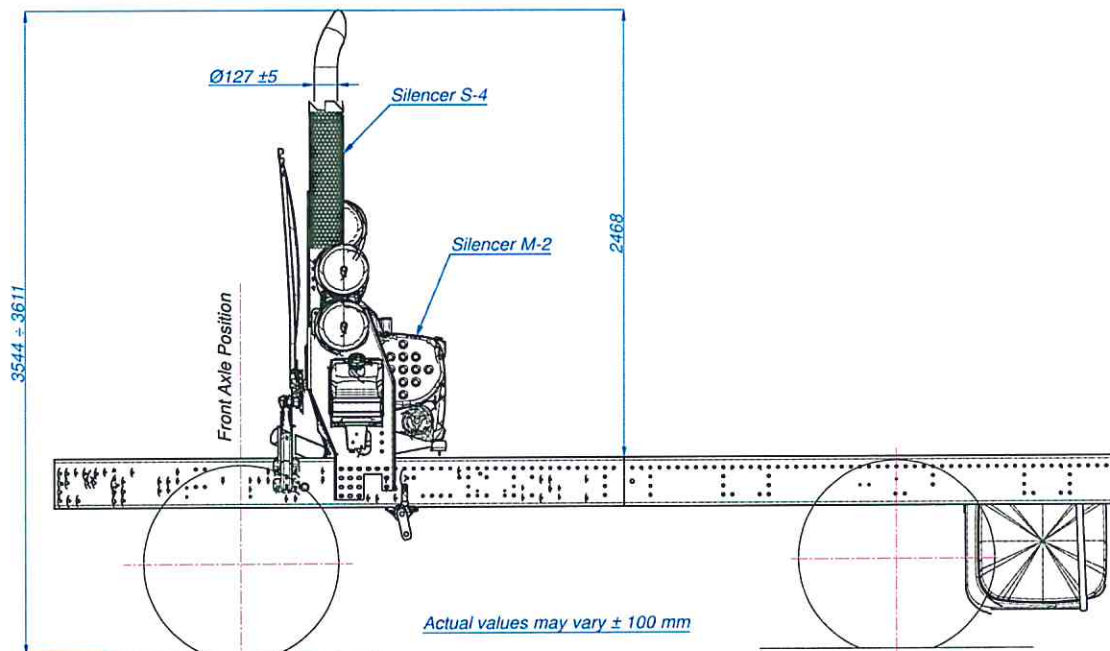
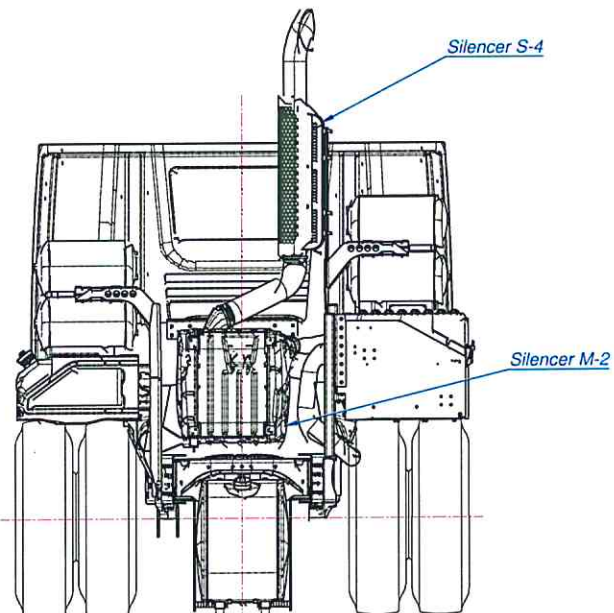
4.2. Identificativo cambio / Gearbox identification

	GR875/R	GRS895/R	GR905/R	GRS905/R	GRS0905/R	GRS0925/R GRS0935/R
1	9,17	11,32	16,41	16,41	13,28	13,26
2	6,26	9,16	10,34	13,28	10,63	10,63
3	4,65	7,21	7,19	11,32	9,16	9,15
4	3,75	5,83	5,08	9,16	7,33	7,33
5	2,45	4,63	3,75	7,19	5,82	5,81
6	1,67	3,75	2,76	5,82	4,66	4,66
7	1,24	3,02	1,92	4,63	3,75	3,75
8	1,00	2,44	1,35	3,75	3,00	3,01
9		1,92	1,00	3,02	2,44	2,44
10		1,56		2,44	1,96	1,96
11		1,24		1,92	1,55	1,55
12		1,00		1,55	1,24	1,24
13				1,24	1,00	1,00
14				1,00	0,80	0,80
R1	11,00	11,00-8,91	14,77	14,77-11,95	11,95-9,56	11,93-9,56

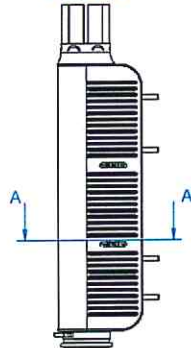
Rapporto finale:
Final gear ratios

2,35	2,59	2,69	2,71	2,87	2,92
3,07	3,08	3,23	3,27	3,40	3,42
3,52	3,64	3,67	3,77	3,80	3,93
3,96	4,04	4,05	4,09	4,22	4,25
4,27	4,30	4,35	4,38	4,65	4,66
4,72	4,85	4,88	4,93	5,13	5,14
5,25	5,36	5,57	5,68	6,23	6,43
6,50	7,18	7,63			

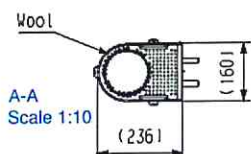




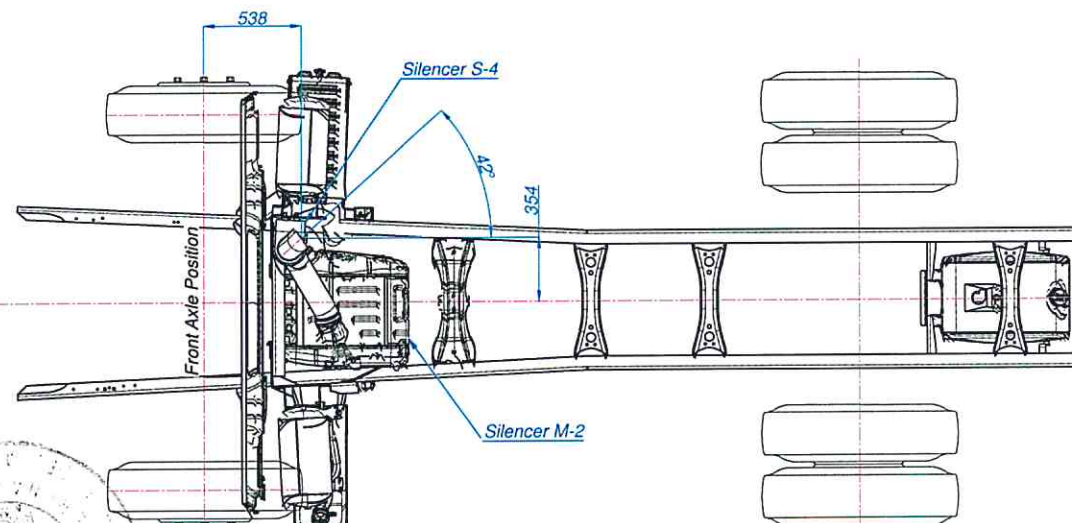
Silencer S-4
Scale 1:10



The diameter of exhaust pipe is 127 ± 5 mm



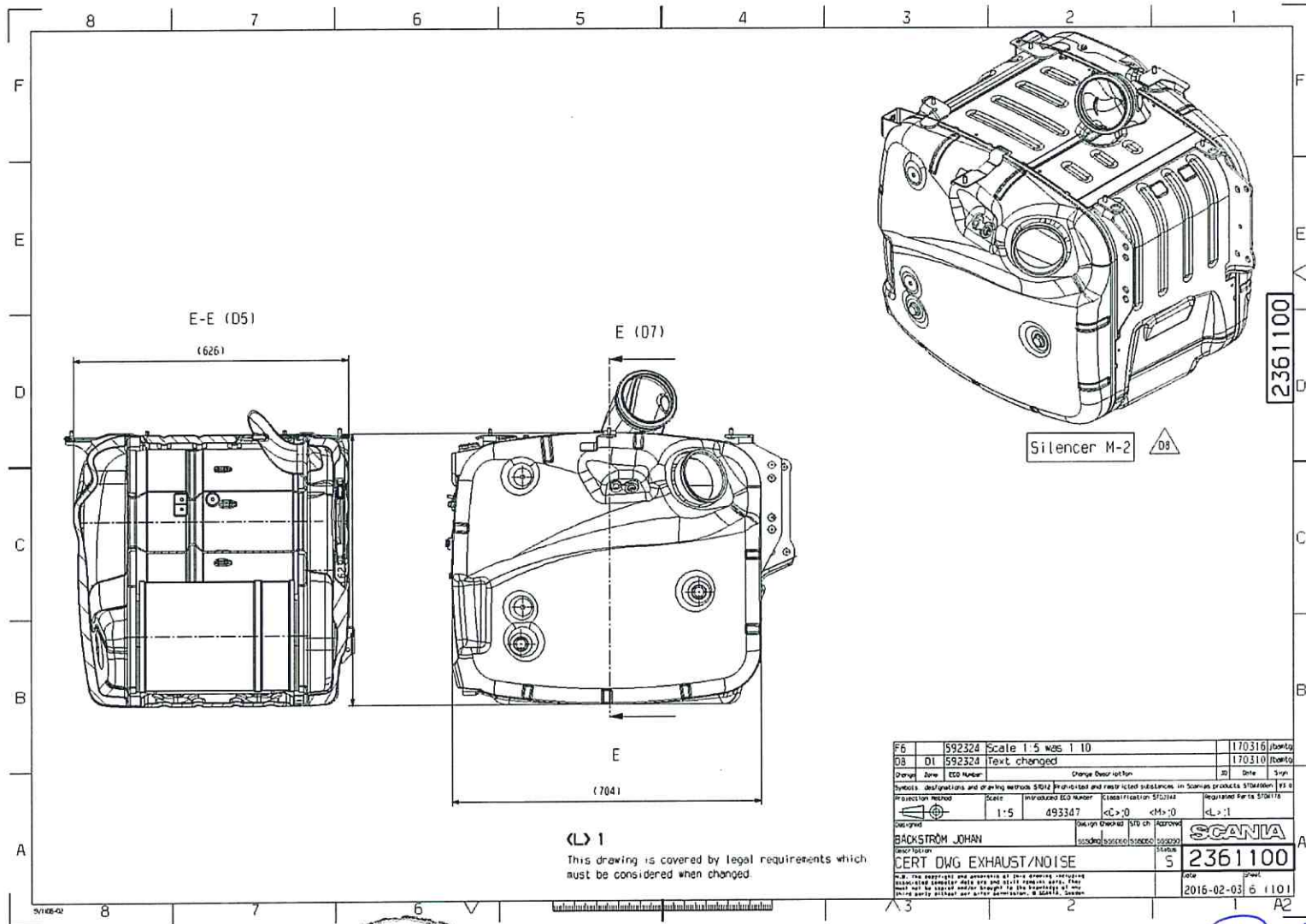
Secondary silencer S-4
Material: Steel with wool absorbent
Noise nr.: 246996



Roberto Toppano

ST System Truck S.p.A.
Via Piacenza 25 - 40138 BOLOGNA (BO) IT
P. 051/2697707 - RIV. 051/7430235
e-mail: info@stsystemtruck.com
PEC: stsystemtruck@stsystemtruck.it

Drawn by Maurizio P.	Checked by Tiziana P.	Date 04/04/2018	Scale 1:10	Version 1	Variable on dimensions without tolerance values are according to UNI EN 22768: 1/8	Sheet format A3 LIND 9.01
ST System Truck S.p.A. Via Piacenza 25 - 40138 BOLOGNA (BO) IT P. 051/2697707 - RIV. 051/7430235 e-mail: info@stsystemtruck.com PEC: stsystemtruck@stsystemtruck.it				Designation SCANIA EXHAUST SYSTEM - SOUND EMISSION CERTIFICATION DRAWING	Drawing nr. 55.02.00.0064	Revision 2

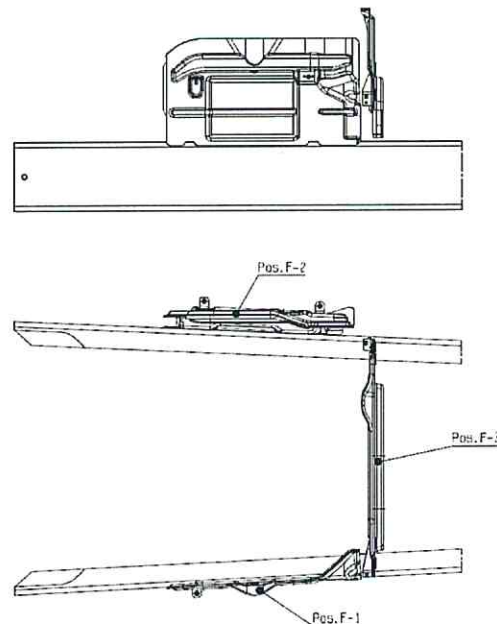


Main Silencer M-2
Material: Steel
Noise nr.: 2363350

Rob Toppo
S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
Via Pansa 20 - 40048 RIVERDELLA (MO) IT
G.F. 02208770147 - P.IVA: 03117430265
Tel. +39 0376 636309
e-mail: info@stsystemtruck.com
PEC: stsystemtruck@legemail.it

Drawn by Martini F.	Checked by Toppo P.	Date 04/04/2018	Scale 1/10		Variations on dimensions without tolerance values are according to UNI EN 22768 - mk	Sheet format A3 UNI 938
				Description SCANIA SILENCER M-2 - SOUND EMISSION CERTIFICATION DRAWING		
Drawing nr. 55.02.00.0065				Revision 0		Sheet 1/1

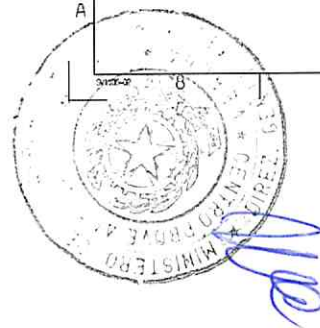
Engine encapsulation above frame



⚠ This drawing is covered by legal requirements, which must be considered when changed.

Charge	Zone	EC NUMBER	Design Description	Scale	Date	Drawn
518439	1:10	518439	ENGINE ENCAPSULATION ABOVE FRAME	1:10	2015-06-12	2 12 1
UNIVERSITY			UNIVERSITY	UNIVERSITY	UNIVERSITY	UNIVERSITY
YUKASINOVIC ZORAN			YUKASINOVIC ZORAN	YUKASINOVIC ZORAN	YUKASINOVIC ZORAN	YUKASINOVIC ZORAN
ASSY CERT DWG NOISE SHIELD			ASSY CERT DWG NOISE SHIELD	ASSY CERT DWG NOISE SHIELD	ASSY CERT DWG NOISE SHIELD	ASSY CERT DWG NOISE SHIELD
S			S	S	S	S
2015-06-12			2015-06-12	2015-06-12	2015-06-12	2015-06-12

2217355



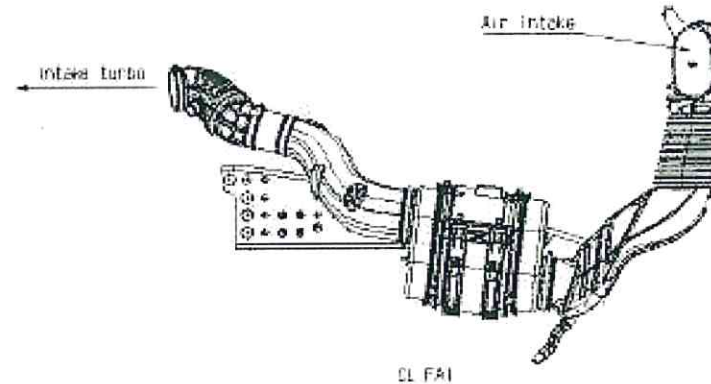
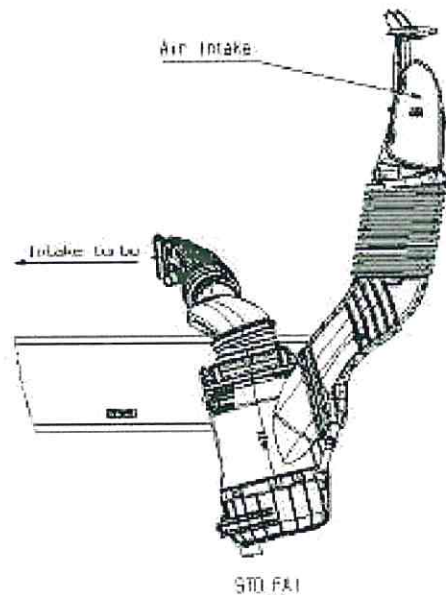
Position:	Material:	Noise nr.:
F-1 (LH Side)	Textile	2455635
F-2 (RH Side)	Textile	2455636
F-3 (Rear)	N/R	N/R

Pavel Topol

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
 via Pansa 28 - 46048 Rovereto (MN)
 Tel. +39 0376 696009 - Fax +39 0376 170180
 Email: info@stsystemtruck.com
 Web: stsystemtruck@legaimail.it

Drawn by	Checked by	Date	Scale	Scale	Scale	Scale	Scale	Scale	Scale
Martini F.	Toppiano P.	04/04/2018	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10
Description SCANIA NOISE ENCAPSULATION - SOUND EMISSION CERTIFICATION DRAWING				Variations on dimensions without tolerance values are according to UNI EN 22769 - mk				Sheet format A3 UNI 936	
Drawing nr. 55.02.00.0066				Revision 0				Sheet 1/1	

System	Air Filter code	Filter reference
STD FAI	2232102	2341657
STD FAI	2232103	2341658
STD FAI	2232104	2341659
CL FAI	2232105	2341660
CL FAI	2232106	2341661
CL FAI	2232107	2341662
CL FAI	2232108	2341663
CL FAI	2232109	2341664
CL FAI	2232110	2341665
CL FAI	2232111	2341666
CL FAI	2232112	2341667
CL FAI	2232113	2341668
CL FAI	2232114	2341669
CL FAI	2232115	2341670
CL FAI	2232116	2341671
CL FAI	2232117	2341672
CL FAI	2232118	2341673
CL FAI	2232119	2341674
CL FAI	2232120	2341675



CL: This drawing is part of a valid type approval certificate and changes require new certification



Proes Toppe
ST SYSTEM TRUCK S.p.A.
 Via Passa 26 - 45044 ROVERBELLA (MN) IT
 C.F. 02208770797 - P.IVA 03117430235
 Tel +39 0376 686800
 e-mail: info@stsystemtruck.com
 PEC: stsystemtruck@legalmail.it

3	D3	594060	CL FAI view added	160929	check
4	A1	543504	Sheet 2 for HAT edition	160530	RECEIVED
Drawn	Sum	ECN Maker	Design Checked by	by	type
Hydro: the hydraulic and drawing method, VED and the method of construction, in the case of a change in the design of the part.					
Particulars	code	material	material	material	material
1-10	50200	1-10	1-10	1-10	1-10
Particulars	code	material	material	material	material
1-10	50200	1-10	1-10	1-10	1-10
CERT DWG AIR INTAKE				5	2359561
The drawing is the property of the company and it is not to be used for other purposes without the written consent of the company.				date	sheet
				2015-09-10	1/12

2359561



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

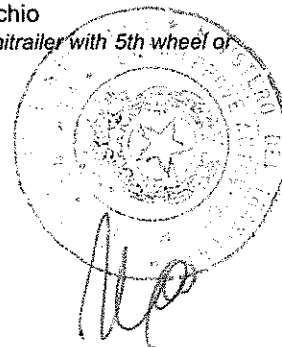
Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

I - 37135 VERONA - strada della Genovese, 29

+39 045 8550572 - +39 045 8550471 - cpa.verona@mit.gov.it

INDICE DEL VERBALE INDEX TO THE TEST REPORT

Veicolo: Vehicle:	autotelaio per autoveicolo, trattore per semirimorchio con ralla o autotelaio per trattore per semirimorchio chassis without bodywork or tractor for semitrailer with 5th wheel or chassis for tractor for semitrailer
Categoria del veicolo: Category of vehicle:	N3 - N3G
Nome e indirizzo del costruttore: Name and address of manufacturer:	Scania CV AB SE-151 87 Södertälje
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: Name and address of the manufacturer's representative (if any):	non ricorre not applicable
Nome e indirizzo del trasformatore: Name and address of converter:	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'allestitore: Name and address of bodybuilder:	non ricorre not applicable
Marca (denominazione commerciale del costruttore): Make (trade name of manufacturer):	Scania / System Truck
Tipo di sistema: Type of system:	ST-N323_51R



Verbale con relativi allegati: Test report with relative attachments:	12145 / V	del / of 06.07.2018
Scheda informativa: Information document:	SI_N323_51R	del / of 12.04.2018
Disegni allegati: Attachment drawings:	Disegno sistema di scarico: Exhaust system drawing:	55.02.00.0064 del / of 04.04.2018
		55.02.00.0065 del / of 04.04.2018
		55.02.00.0066 del / of 04.04.2018
	Disegno Scania filtro dell'aria: Air filter Scania drawing:	2359561 del / of 10.09.2015



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

I - 37135 VERONA - strada della Genovese, 29

☎ +39 045 8550572 - 📠 +39 045 8550471 - ✉ cpa.verona@mit.gov.it

VERBALE TEST REPORT

Numero verbale: <i>Test report number:</i>	12145 / V	del <i>of</i>	06.07.2018
delle verifiche e prove eseguite sul veicolo: <i>the checks and tested carried out on a vehicle:</i>		[X]	Completo <i>Complete</i>
		[X]	Incompleto <i>Incomplete</i>
		[X]	Completato <i>Completed</i>
Tipologia veicolo: <i>Vehicle type:</i>	autotelaio per autoveicolo, trattore per semirimorchio con ralla o autotelaio per trattore per semirimorchio <i>chassis without bodywork or tractor for semitrailer with 5th wheel or chassis for tractor for semitrailer</i>		
Categoria del veicolo: <i>Category of vehicle:</i>	N3 - N3G		
Nome e indirizzo del costruttore: <i>Name and address of manufacturer:</i>	(fase 1) <i>(stage 1)</i>	Scania CV AB SE-151 87 Södertälje	
	(fase 2) <i>(stage 2)</i>	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28	
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: <i>Name and address of the manufacturer's representative (if any):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
Nome e indirizzo del trasformatore: <i>Name and address of converter:</i>	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28		
Nome e indirizzo dell'allestitore: <i>Name and address of bodybuilder:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
Marca (denominazione commerciale del costruttore): <i>Make (trade name of manufacturer):</i>	Scania / System Truck		
Tipo di sistema: <i>Type of system:</i>	ST-N323_51R		
Data della domanda: <i>Request date:</i>	12.04.2018		
Protocollo n°: <i>Case number:</i>	86934 / F6301.31	del <i>of</i>	16.04.2018
Data della domanda integrativa: <i>Additional request date:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
Protocollo n°: <i>Case number:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
Data della domanda di rettifica: <i>Correction request date:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
Protocollo n°: <i>Case number:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		

Presentata da:
Presented on:

- ☐ Costruttore
Manufacturer
- ☐ Mandatario
Manufacturer's representative
- ☒ Trasformatore
Converter
- ☐ Allestitore
Bodybuilder

Viste le norme e le disposizioni ministeriali in materia di omologazione del tipo di veicolo sopraindicato, in vigore all'atto della presentazione della domanda, e la documentazione allegata alla domanda, ed acquisiti i verbali parziali e le certificazioni ECE delle prove eseguite:

Having viewed the norme and homologation material of the vehicle type indicated above, in response to the request presented, the documents attached to the request, and acquiring the partial approvals and the EEC certifications:

il sottoscritto responsabile del procedimento: dott. ing. Renato CORMACI
Person responsible for procedure:

in data: 06.07.2018
date:

in località: Verona
location:

ha proceduto alla stesura del presente verbale finale per il rilascio di:
has proceeded to write this final report as:

- | | |
|--|--|
| ☒ Nuova parziale ECE
<i>New ECE approval</i> | ☒ tipo di veicolo
<i>type of vehicle</i> |
| ☐ Estensione di parziale CE
<i>Extension EC approval</i> | ☐ sistema
<i>system</i> |
| | ☐ componente
<i>component</i> |
| | ☐ entità tecnica indipendente
<i>separate technical unit</i> |

Motivi dell'omologazione: al veicolo è stato modificato lo scarico
Reasons for homologation: the vehicle has been changed the exhaust intake

Sono intervenuti alle prove: dott. ing. Paolo TOPPANO
Present during testing: (in rappresentanza della ditta)
(representative of the converter)

1.0. **IDENTIFICAZIONE PROTOTIPI RAPPRESENTATIVI**
IDENTIFICATION OF REPRESENTATIVE PROTOTYPES

1.1. Prototipo n° 1 Numero di identificazione del veicolo: YS2P4X20005510213
Prototype Nr. 1 Vehicle identification number:

Tipo: N323
Type:

variante: P0B1751152AB7Bx
variant:

versione: H220MA500Z1001D
version:

sottoposto a prova il: 22.06.2018
date of test:

luogo: Brescia
place:

2.0. **CARATTERISTICHE GENERALI**
GENERAL CHARACTERISTICS

3.0. **ACCERTAMENTI, VERIFICHE E PROVE ESEGUITE O RECEPITE**
CERTIFIES, VERIFIES E COMPLETED TEST OR RECIEVED

3.1. Eventuali riferimenti utilizzati:
Additional references:

vedere allegato n° 1
see test report No. 1

4.0. **CONCLUSIONI**
CONCLUSIONS

In relazione all'esito delle verifiche e prove eseguite, il veicolo in esame, presenta i requisiti prescritti per la categoria di appartenenza dalla normativa in vigore all'atto della presentazione della domanda.
In relation to the checks and tests completed, the vehicle satisfies all category requirements.

DATA DI COMPLETAMENTO DEL VERBALE
DATE OF TEST REPORT COMPLETION

06.07.2018

Il rappresentante della Ditta

.....
Paolo Toppano
dott. ing. Paolo TOPPANO

il Funzionario del C.P.A.

.....
Renato Cormaci
dott. ing. Renato CORMACI

Il Dirigente del C.P.A.

.....
dott. ing. Fabio MEZZALANA

*Alessandro
Calcetti
Roberto Colletti*

ELENCO ALLEGATI
ATTACHED LINKS

- 1) Livello sonoro
Permissible sound level





Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

Allegato n° 1

al verbale n° 12145 / V
del 06.07.2018

LIVELLO SONORO PERMISSIBLE SOUND LEVEL REGOLAMENTO ECE 51R03/02 REGULATION ECE 51R03/02

	Luogo delle prove: Brescia <i>Place of test:</i>	Pista: CPA di Brescia <i>Track:</i>	Data delle prove: 22.06.2018 <i>Date of test:</i>
0.	VEICOLO VEHICLE	Autotelaio per autoveicolo a <i>Chassis without bodywork, with</i>	2 assi, categoria: N3 <i>axles, category:</i>
0.1.	Marca: <i>Make:</i>	Scania / System Truck	
0.2.	Tipo: <i>Type:</i>	N323	
	Variante: <i>Variant:</i>	P0B1751152AB7Bx	
	Versione: <i>Version:</i>	H220MA500Z1001D	
0.3.	Numero di telaio: <i>Vehicle identification number:</i>	YS2P4X20005510213	
0.4.	Costruttore / trasformatore: <i>Manufacturer / transformer:</i>	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28	
0.5.	Eventuale mandatario: <i>Manufacturer's representative (if any):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
0.6.	Per le prove evidenziate dal simbolo "\$", i cui risultati non sono influenzati dalla trasformazione in oggetto, si fa riferimento alla parziale livello sonoro del veicolo originale Scania: E4 51R-03 2619 00 del 09.06.2017 <i>For the tests highlighted with symbol "\$" in which the results are not influenced by the conversion in question, a reference can be made to the sound emission approval of the original Scania vehicle: E4 51R-03 2619 00 of 09.06.2017</i>		
2.1.	TERRENO DI PROVA E CONDIZIONI AMBIENTALI TEST SIDE AND AMBIENT CONDITIONS		
2.1.1.	Caratteristiche della superficie: <i>Surface characteristics:</i>	Asfalto certificato a granulometria controllata, conforme all'Allegato III, punto 2.1. <i>Asphalt structure certificate and conform to Annex III, point 2.1.</i>	
2.1.2.	Temperatura dell'aria: <i>Temperature of ambient air:</i>	26 °C	(compresa tra 5 °C e 40 °C) <i>(between 5°C and 40°C)</i>
2.1.3.	Velocità del vento: <i>Wind speed:</i>	3 m/s	(< 5 m/s)
2.1.4.	Direzione del vento: <i>Wind direction:</i>	est <i>east</i>	
2.1.5.	Umidità relativa: <i>Relative humidity:</i>	66 %	
2.1.6.	Pressione barometrica: <i>Barometric pressure:</i>	1025 mbar	
2.1.7.	Rumore di fondo: <i>Background noise:</i>	56 dB(A)	
2.1.8.	Fonometro utilizzato: <i>Used soundlevelmeter:</i>	Brüel & Kjær AS	modello: 2237 EH matricola: 3005993

2.2. **VEICOLO DI PROVA**
TEST VEHICLE

Il veicolo è conforme alle condizioni prescritte al punto 2.2 dell'Allegato 3 del Regolamento ECE 51, serie di emendamenti 03, supplemento 02.

The vehicle is compliant with the conditions prescribed at the point 2.2 Annex 3 of Regulation ECE 51, series of amendments 03, supplement 0

	Totale <i>Total</i>	1 asse <i>Axle 1</i>	2 asse <i>Axle 2</i>	
Massa in ordine di marcia: <i>Mass in running order:</i>	6100	4520	1580	
2.2.1. Massa di prova m_t (+): <i>Vehicle test mass m_t (+):</i>	8460	4670	3790	
(+) : compresa fra (50 kg x 162 kW) $\pm$ 5% = 7695 ÷ 8505 kg				
Massa massima asse posteriore: <i>Rear axle maximum mass:</i>	11500	kg		
Massa aggiunta su asse posteriore: <i>Added mass on rear axle:</i>	2210	kg	$\leq 0,75 \times 11500 = 8625$	kg
Pneumatici: <i>Tyres:</i>	Approvazione: <i>Certificate:</i>	Pressione: <i>Pressure:</i>		Profondità battistrada: <i>Profile depth:</i>
1°: 315/80 R22.5 156L	E4 027249 S2R1 - E4 0032792	7,5	bar	12 $\geq 1,6$ mm
2°: 315/80 R22.5 156/150L	E4 025323 S2R2 - E9 002070	7,5	bar	12 $\geq 1,6$ mm
2.2.2. MOTORE DEL VEICOLO DI PROVA TEST VEHICLE ENGINE				
2.2.2.1. Costruttore: <i>Manufacturer:</i>	Scania			
2.2.2.2. Tipo: <i>Type:</i>	DC07 111			
2.2.2.3. Potenza massima netta: <i>Rated maximum power:</i>	162	kW a <i>kW at</i>	al numero di giri (S): <i>rpm (S):</i>	1900 giri/min <i>min⁻¹</i>
2.2.2.4. Trasmissione: <i>Transmission:</i>	Cambio tipo: GR905/R <i>Gearbox type:</i>			
cambio: <i>gearbox:</i>	manuale ☒ <i>manual gearbox</i>	automatico ☐ <i>automatic gearbox</i>	aut. con selettore manuale delle marce ☐ <i>automatic gearbox with manual gear selector</i>	
2.2.2.5. Numero marce avanti (x): <i>Number of gears (x):</i>	9	rapporto finale: <i>final drive ratio ratio:</i>	1 : 4,22	rapporto totale: <i>total gear ratio:</i> 1 : 4,22
2.2.2.6. Velocità massima: <i>Maximum speed:</i>	90	km/h	con limitatore di velocità <i>with speed limiting device</i>	
2.2.3. EQUIPAGGIAMENTO DEL VEICOLO DI PROVA TEST VEHICLE EQUIPMENT				
2.2.3.1. Silenziatore di scarico Exhaust silencer				
2.2.3.1.1. Marca: <i>Mark:</i>	Scania			
2.2.3.1.2. Tipo: <i>Type:</i>	vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018 e dis. n° 55.02.00.0065 del 04.04.2018 <i>see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018 and drawing No. 55.02.00.0065 of 04.04.2018</i>			
2.2.3.2. Silenziatore di aspirazione Intake silencer				
2.2.3.2.1. Marca: <i>Mark:</i>	Scania			
2.2.3.2.2. Tipo: <i>Type:</i>	vedere dis. Scania n° 2359561 del 10.09.2015 <i>see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015</i>			

3.0. **MISURE PRELIMINARI** non ricorre
PRELIMINARY MEASUREMENTS not applicable

3.1.2.2.2. **Livello sonoro del veicolo in movimento**
Sound level of moving vehicle

3.1.2.2.2.1. Condizioni target (quando il punto di riferimento del veicolo supera la linea BB')
Target conditions (when vehicle point of reference exceed BB' line)

$N_{BB'}$ compreso tra l' 85% S 1615 e l' 89% S 1691 giri/min
between 85% S and 89% S rpm

$V_{BB'}$ compreso tra 30 e 40 km/h
between and

Risultati <i>Measurement results</i>										
N° No	Marcia Gear	$V_{AA'}$ [km/h]	$V_{PP'}$ [km/h]	$V_{BB'}$ 35 ± 5 [km/h]	$N_{AA'}$ 85% ÷ 89% S [giri/min]	$N_{BB'}$ [giri/min]	tempo time AA' ÷ BB' [sec]	acc. $a_{wot\ test}$ [m/sec ²]	Sinistra Left dB(A) (1)	Destra Right dB(A) (1)
1a	5 ^A	16	21	32	900	1680	3,70	1,20	---	75
1b	5 ^A	17	22	32	950	1690	3,80	1,10	75	---
2a	5 ^A	17	21	33	950	1690	3,72	1,19	---	76
2b	5 ^A	18	22	34	1000	1690	3,30	1,35	75	---
3a	5 ^A	17	22	34	950	1690	3,80	1,24	---	76
3b	5 ^A	17	22	33	950	1690	3,90	1,14	75	---
4a	5 ^A	18	23	33	1000	1690	3,63	1,15	---	75
4b	5 ^A	17	21	30	900	1680	3,70	0,98	75	---

(1) Valori ottenuti durante il passaggio del veicolo tra le linee AA' e BB'.
Values obtained between AA' and BB'.

Rumore di fondo: 56 dB(A)
Background noise:

inferiore di almeno 10 dB(A) al livello sonoro del veicolo
least 10 dB(A) below the sound level produced by the vehicle

$L_{medio\ sinistra} =$ 75 dB(A)

$L_{medio\ destra} =$ 76 dB(A)

Risultato prova: 76 dB(A)/E
Test result:

minore di: 77 dB(A) in fase 3 per cat. N3
less than: at phase 3

minore di: 79 dB(A) in fase 3 per cat. N3G
less than: at phase 3

3.2. **Livello sonoro del veicolo fermo**
Sound level of stationary vehicle

3.2.5.2. Il veicolo è conforme alle condizioni prescritte al punto 3.2.5.2. dell'Allegato 3 del Regolamento ECE 51, serie di emendamenti 03, supplemento 02.
The vehicle is compliant with the conditions prescribed at the point 3.2.5.2. Annex 3 of Regulation ECE 51, series of amendments 03, supplement 02.

Veicolo con cambio in folle e frizione innestata
Vehicle with the gear selector in neutral position and the clutch engaged

3.2.5.3.1.4. Misure eseguite conformemente ai punti 3.2.5.3.1.4. e 3.2.5.3.2.
Measures taken in accordance with points 3.2.5.3.1.4. and 3.2.5.3.2.

Risultati <i>Measurement results</i>		
N° <i>No</i>	dB(A) (2)	Regime del motore (giri/min) <i>Engine speed (min⁻¹)</i>
1	77	1425 (75% · S = 1425)
2	77	
3	77	
Risultato della prova: 77 dB(A)/E <i>Test result:</i>		

Rumore di fondo: 56 dB(A)
Background noise:

inferiore di almeno 10 dB(A) al livello sonoro del veicolo
least 10 dB(A) below the sound level produced by the vehicle

(2) Le misure sono considerate valide se il divario fra tre misurazioni consecutive effettuate sullo stesso lato del veicolo non superano 2 dB(A): OK
The measurements are considered valid if the difference between three consecutive measurements on the same side of the vehicle does not exceed 2 dB(A): OK

3.3. **Livello sonoro di controllo per usati:**
Sound level for used vehicle:

Vedere punto 3.2. 77 dB(A) a 1425 giri/min
 See item 3.2. dB(A) at

4. **Livello sonoro del rumore dovuto all'aria compressa: (\$)**
Sound level of compressed air noise:

4.1. **Misure eseguite conformemente ai punti 1. e 2. dell'Allegato V.**
Measures taken in accordance with points 1. and 2. of Annex V.

Massima pressione operativa: 12 bar
 Highest operating pressure

Risultati <i>Measurement results</i>					
N° <i>No</i>		Sinistra <i>Left</i> dB(A) (3)	Destra <i>Right</i> dB(A) (3)	Condizioni di effettuazione della prova <i>Testing conditions</i>	
1		69	70	Apertura del regolatore di pressione con motore al minimo <i>Opening pressure regulator, with the engine at idling speed</i>	
2		69	70		
3	(5)	---	---		
4	(5)	---	---		
1		68	69	Ventilazione dopo l'uso del freno di servizio, a motore spento <i>Ventilating after operating the service brakes, with the engine switched off</i>	
2		67	70		
3	(5)	---	---		
4	(5)	---	---		
1		63	64	Ventilazione dopo l'uso del freno di stazionamento, a motore spento <i>Ventilating after operating the parking brakes, with the engine switched off</i>	
2		63	64		
3	(5)	---	---		
4	(5)	---	---		
Risultato della prova: <i>Test result:</i>		70	dB(A)/E	massimo per la categoria: <i>maximum for the category:</i>	72 dB(A) punto 3 - Allegato V <i>item 3. of Annex V</i>

(3) I valori di misura sono indicati previa deduzione di 1 dB(A) - punto 2. - Allegato V

The measurement values are given with the 1 dB(A) deduction in accordance with provisions of item 2. of Annex V.

(4) Le misure sono considerate valide se il divario fra tre misurazioni consecutive effettuate sullo stesso lato del veicolo non superano 2 dB(A): OK

The measurements are considered valid if the difference between three consecutive measurements on the same side of the vehicle does not exceed 2 dB(A): OK

(5) Non si procede con le misurazioni 3 e 4, essendo il risultato ottenuto nelle 1 e 2 non superiore di 1 dB(A) al limite di livello sonoro.

Measurements 3 and 4 are not carried out, as the result obtained in 1 and 2 not exceeds the sound limit by 1 dB(A).

E' stato inoltre verificato, sulla base di prove comparative, che tutte le varianti e versioni previste nella scheda informativa non hanno dato luogo a sostanziali variazioni rispetto ai risultati sopra verbalizzati.

It was also verified on the basis of comparative tests, which all variants and versions in the information document not resulted in substantial changes with respect to the above noted results.

CONCLUSIONI Sono rispettate le prescrizioni costruttive e funzionali, generali e particolari
CONCLUSIONS per la categoria. I veicoli *** / RISPONDONO al Regolamento:
 serie di emendamenti:
 supplemento:

ECE 51
 03
 02

The vehicle satisfies all construction, functional, general and category requirements.

The vehicles *** / FULFILL the requirements of Regulation:

series of amendments:

supplement:

51 ECE
 03
 02

IL FUNZIONARIO

(dott. ing. Renato CORMACI)

